

430



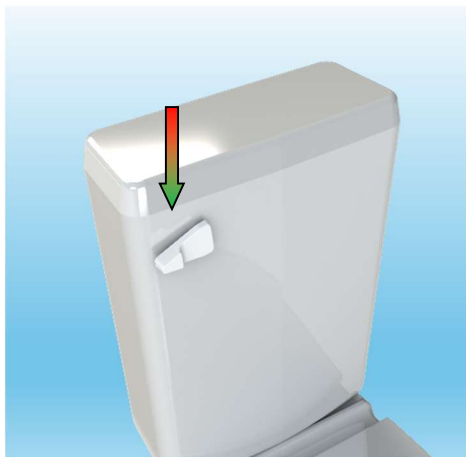
1 Paso – Estágio – Step.



1.1 Interrumpa el suministro de agua.

1.1 Cortar o abastecimento de água.

1.1 Turn off water.



1.2 vacíe el depósito.

1.2 Esvazie o caixa.

1.2 Flush toilet to drain most of the water from the tank.



1.3 Retire la tapa del Depósito.

1.3 Remova a tampa do Caixa.

1.3 Remove the tank cap.

2 Paso – Estágio – Step.

Desmonte el depósito y retire la válvula vieja.

Remova o caixa e remova as válvula antiga.

Remove the tank and remove the old valve.



2.1 Desconecte el flexible de suministro de agua, girando la tuerca hacia la izquierda en sentido antihorario.

2.1 Desconecte a abastecimento de água girando a porca no sentido anti-horário.

2.1 Remove water supply connector from bottom of fill valve by twisting connector nut to the left (counterclockwise).

2.2 Desmonte el Depósito.

2.2 Desmonte o Caixa.

2.2 Dismantle the Tank.

3 Paso – Estágio – Step.



3.1 Retire la Válvula de Descarga vieja.

3.1 Remova a Válvula de Descarga velha.

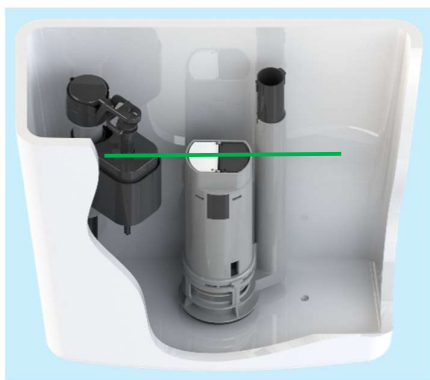
3.1 Remove the old Flush Valve.



3.2 Retire la tuerca e introduzca el cuerpo dentro del depósito.

3.2 Remova a porca e insira o corpo no caixa.

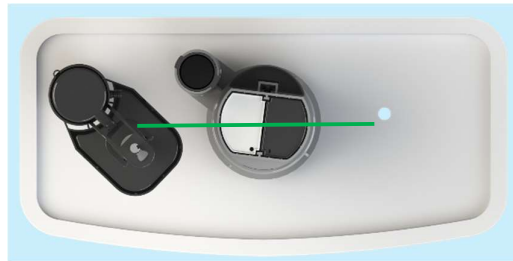
3.2 Remove old locknut and insert the flush valve into the tank.



3.3 Verifique la alineación de los botones (Blanco y Negro), de manera que quede alineada longitudinalmente al Depósito, para que los pulsadores actúen correctamente.

3.3 Verifique o alinhamento dos botões (branco e preto) para que fiquem alinhados longitudinalmente com o tanque e funcionem corretamente.

3.3 Check the alignment of the buttons (White and Black), so that it is aligned lengthwise to the Tank, so that the pushbuttons work correctly.



3.4 Para ello gire el cuerpo hacia uno u otro lado, sin que se salga del encastre, hasta conseguir queden alineados con se observa en la Foto. Posicione siempre el Botón negro a la derecha.

3.4 Para isso, gire o corpo para um lado ou para o outro, sem deixá-lo sair do encaixe, até que estejam alinhados como mostrado na foto. Posicione sempre o botão preto à direita.

3.4 To do this, turn the body to one side or the other, without letting it come out of the socket, until they are aligned as shown in the photo. Always position the black button on the right.



3.5 Apretar la tuerca con la mano. Para mayor ajuste dar un $\frac{1}{4}$ de vuelta más. No excederse con el ajuste.

3.5 Aperte a porca manualmente. Para um melhor ajuste, dê $\frac{1}{4}$ de volta extra. Não exagere no ajuste. Não exagere no ajuste.

3.5 Tighten the nut by hand. For a better fit, give an extra $\frac{1}{4}$ turn. Do not overdo the adjustment.

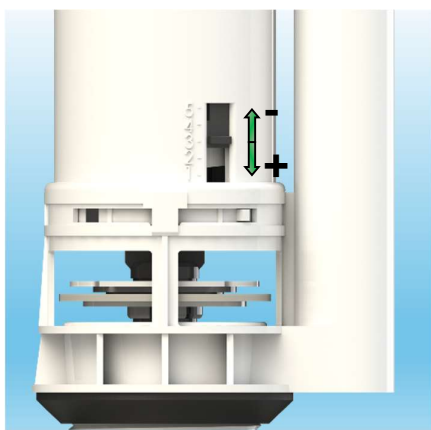
4 Paso – Estágio – Step.



4.1 Regule el volumen de la descarga de 3L posicionando el flotante en la posición N° 15.

4.1 Ajuste o volume da descarga de 3L posicionando a bóia na posição N° 15.

4.1 Regulate the volume of the 3L discharge by positioning the float in position N° 15.



4.2 Regule el volumen de la descarga de 6L posicionando el regulador en la posición N° 2.

4.2 Regule o volume de descarga de 6L colocando o regulador na posição N° 2.

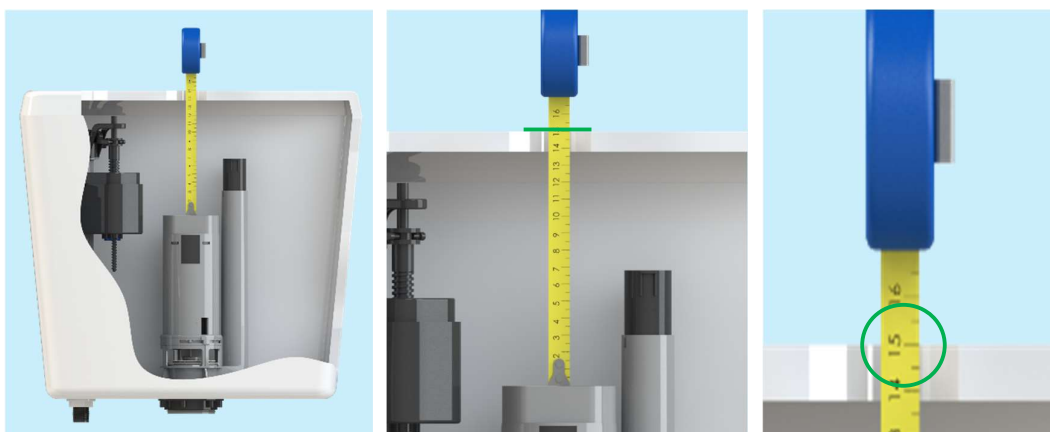
4.2 Regulate the discharge volume of 6L by placing the regulator in position N°2.

5 Paso – Estágio – Step.

Instalación botón de accionamiento

Instalação do mecanismo de botão

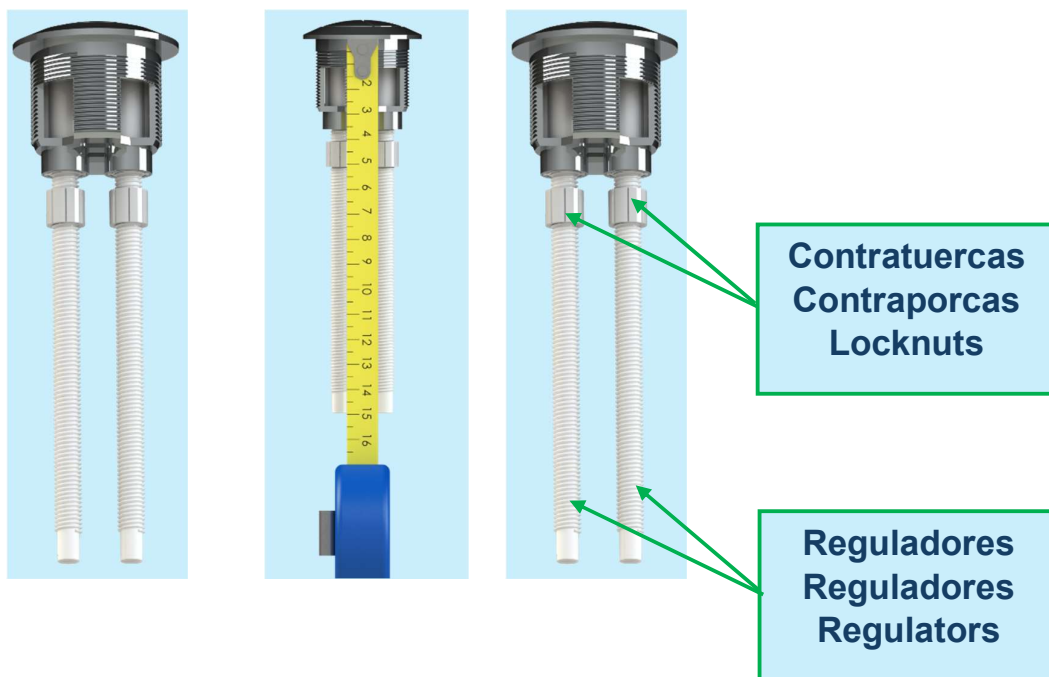
Installing the button mechanism



5.1 Apoye la Tapa del Depósito sobre el mismo y por el orificio coloque una cinta métrica hasta que haga tope con los Botones. Anote la distancia que observa hasta el filo exterior de la Tapa.

5.1 Coloque a tampa da Caixa sobre o tanque e insira uma fita métrica pelo orifício até alcançar os botões. Anote a distância até a borda externa da tampa.

5.1 Place the tank lid on the tank and insert a measuring tape through the hole until it reaches the buttons. Note the distance to the outer edge of the lid.



5.2 Tome los Reguladores y enrósquelos en los orificios del Cuerpo del Botón, hasta conseguir la misma distancia conseguida en el punto anterior, midiendo desde el lado interno de la base del Cuerpo de Botón hasta la punta de los Reguladores. Luego enrosque las contratuercas a tope.

5.2 Pegue os ajustadores e rosqueie-os nos orifícios do corpo do botão até que atinjam a mesma distância do passo anterior, medindo da parte interna da base do corpo do botão até a ponta dos ajustadores. Em seguida, aperte bem as contraporcas.

5.2 Take the regulators and screw them into the holes in the button body, until you achieve the same distance as in the previous step, measuring from the inside of the button body base to the tip of the regulators. Then screw the locknuts in tightly.

5.3 NO es necesario Ajustar los Reguladores hasta el fondo, tiene un rango de distancia desde 140mm hasta 165mm. Para distancias menores deberá cortar los Reguladores a la misma medida obtenida en el **Paso 5.1**.

5.3 Não é necessário ajustar totalmente os reguladores; eles têm uma faixa de distância de 140 mm a 165 mm. Para distâncias menores, os reguladores devem ser cortados na mesma medida obtida na **Estágio 5.1**.

5.3 It is NOT necessary to fully adjust the regulators; they have a distance range from 140mm to 165mm. For shorter distances, the regulators must be cut to the same measurement obtained in **Step 5.1**.



5.4 Retire la Tuerca del Cuerpo de Botón. Coloque el Cuerpo de Botón con los Reguladores con la distancia correcta, por el lado externo de la Tapa. Mientras que por el lado interno de la tapa debe colocar la Tuerca y roscarla hasta que quede fijo. Mantener siempre el Pulsador de Ovalado hacia la derecha y la Medialuna hacia la izquierda. Verificar que los Reguladores queden alineados a la Tapa, igual que el caso de los Botones del **Paso 3.3**.

5.4 Remova a porca do corpo do botão. Posicione o corpo do botão com os ajustadores na distância correta na parte externa da tampa. Na parte interna da tampa, coloque a porca e aperte-a até ficar firme. Mantenha sempre o botão oval voltado para a direita e o botão em forma de crescente voltado para a esquerda. Verifique se os ajustadores estão alinhados com a tampa, assim como com os botões na **Estágio 3.3**.

5.4 Remove the nut from the button body. Position the button body with the adjusters at the correct distance on the outside of the cap. On the inside of the cap, place the nut and

tighten it until secure. Always keep the oval push button facing right and the crescent push button facing left. Verify that the adjusters are aligned with the cap, just as with the buttons in **Step 3.3**.



5.5 Coloque la tapa del depósito.

5.5 Instale a tampa do Caixa.

5.5 Install the tank cap.

6 Paso – Estágio – Step.

6.1 Vuelva a colocar el Depósito.

6.1 Coloque o Caixa de volta.

6.1 Put the Tank back.



6.2 Conecte el flexible de suministro de agua, girando la tuerca hacia la derecha en sentido horario.

6.2 Conecte a abastecimento de água girando a porca no sentido horário.

6.2 Attach water supply connector from bottom of fill valve by twisting connector nut to the right.



6.3 Reestablezca el suministro de agua.

6.3 Abra o abastecimento de água.

6.3 Turn on water.

7 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS – SOLUÇÃO DE PROBLEMAS – TROUBLESHOOTING

7.1 Pérdidas en el Sello

Asegúrese que la válvula haya encastrado correctamente sobre el cuerpo. Para ello debe escuchar un clic cuando traba.

El sello sigue perdiendo agua, lo que hace que disminuya el nivel de agua en el caixa.

La arandela de sellado no encaja correctamente, por favor retire y vuelva a encastrar.

7.1 Selar Perdas.

Certifique-se de que a válvula esteja devidamente assentada no corpo. Para fazer isso você deve ouvir um clique quando ele travar.

A vedação continua vazando água, fazendo com que o nível da água no caixa diminua.

A arruela de vedação não se encaixa corretamente, remova e recoloque.

7.1 Stamp losses

Make sure that the flush valve has correctly engaged on the body. To do this you must hear a click when it locks.

The seal continues to leak water, causing the water level in the tank to decrease. The sealing washer does not fit properly, please remove and refit.

7.2 Fugas por fuera del depósito

Revisar el ajuste de la tuerca por fuera del depósito. En caso de ser necesario, darle mayor ajuste.

Revisar que las fijaciones del depósito con el inodoro estén bien ajustadas para el caso del sistema Apoyo.

7.2 Vazamentos fora do caixa.

Verifique o ajuste da porca fora do caixa. Se necessário, faça um ajuste maior.

Verifique se as fixações do caixa com o vaso sanitário estão bem ajustadas.

7.2 Leaks outside the tank.

Check the adjustment of the nut outside the tank. If necessary, give it greater adjustment.

Check that the fixings of the tank with the toilet are well adjusted.

7.3 El volumen de agua descargada es insuficiente o demasiado alto.

Para el caso en que el volumen descargado de 3L sea poco, baje el flotante negro de a 1 (una) posición a la vez, si es demasiado alto, realice la operación inversa hasta alcanzar el volumen descargado de 3L deseado.

Para el caso en que el volumen descargado de 6L sea poco, baje el regulador de a 1 (una) posición a la vez, si es demasiado alto, realice la operación inversa hasta alcanzar el volumen descargado de 6L deseado.

Verificar que el cable posea curvas suaves y no quede muy tensionado.

7.3 O volume de água descarregado é insuficiente ou demasiado elevado.

Caso o volume descarregado de 3L seja baixo, abaixe a bóia preta 1 (uma) posição por vez, se estiver muito alto, faça a operação inversa até atingir o volume descarregado de 3L desejado.

Caso o volume descarregado de 6L seja baixo, abaixe o regulador 1 (uma) posição por vez, se estiver muito alto, faça a operação inversa até atingir o volume descarregado de 6L desejado.

Verifique se o cabo tem curvas suaves e não está muito tensionado.

7.3 The flush water is insufficient or too high.

In the event that the flush volume of 3L is low, lower the black float 1 (one) position at a time, if it is too high, perform the reverse operation until the desired flushed volume of 3L is reached.

In the event that the flush volume of 6L is low, lower the regulator 1 (one) position at a time, if it is too high, perform the reverse operation until the desired flushed volume of 6L is reached.

Verify that the cable has smooth curves and is not too stressed.

Nota: Asegúrese de presionar el botón pulsador hasta el fondo, tanto el de 3L como el de 6L.

Nota: Certifique-se de pressionar o botão até o fim, tanto o 3L quanto o 6L.

Note: Be sure to press the push button all the way on both the 3L and 6L.

8 Link Video de Instalación

9 Otros – Outros – Others

Para obtener más información contáctese con Dealer S.A.

Para maiores informações entre em contato com a Dealer S.A.

For more information contact us Dealer S.A.

(+5411) 5365 – 7610 de lun a vie de 07hs a 15hs (GMT-3)

(+5411) 5365 – 7610 de segunda a sexta, das 7h às 15h (GMT-3).

(+5411) 5365 – 7610 Monday to Friday at 7 a.m. to 3 p.m (GMT-3).

correo – correio – mail

info@dealersa.com.ar

10 MANTENIMIENTO DE LA VÁLVULA DE DESCARGA

10.1 Busque cualquier decoloración en la válvula de descarga (busque un tipo de decoloración blanqueada o descolorida). Esto indica antigüedad y desgaste que podrían comprometer el funcionamiento de la válvula de llenado. En este caso, SUSTITUYA LA VÁLVULA.

10.1 Procure qualquer descoloração na válvula de descarga (procure um tipo descolorido ou esbranquiçado). Isto indica envelhecimento e desgaste que podem comprometer o funcionamento da válvula de descarga. Neste caso, SUBSTITUA A VÁLVULA.

10.1 Look for any discoloration on the fill valve (look for a bleached or discolored type of discoloration). This indicates age and wear that could compromise the function of the fill valve. In this case, REPLACE THE VALVE.

10.2 Observe para ver si hay óxido por encima de la línea de flotación. Si hay evidencia de óxido o está descolorida, se recomienda reemplazar la válvula de descarga.

10.2 Verifique se há ferrugem acima da linha d'água. Se houver evidência de ferrugem ou descoloração, recomenda-se substituir a válvula de descarga.

10.2 Look to see if there is rust above the waterline. If there is evidence of rust or discoloration, it is recommended to replace the flush valve.

10.3 Busque signos de fugas en el sello de la válvula descarga. Inspeccione que no haya restos de sarro o roturas de la junta. Reemplácelo si está roto o desgastado o tiene más de 2 (dos) años.

10.3 Procure sinais de vazamento na vedação da válvula de descarga. Inspeccione quanto a incrustações ou quebras na junta. Substitua-o se estiver quebrado ou desgastado ou se tiver mais de 2 (dois) anos.

10.3 Look for signs of leaks at the flush valve seal. Inspect for scale or gasket breaks. Replace it if it is broken or worn or more than 2 (two) years old.

11 LIMPIEZA

11.1 Si el exterior de la válvula de descarga tiene acumulación de calcio u otros minerales; limpie la válvula usando vinagre de alcohol y un cepillo de dientes usado para disolver y romper la acumulación de sales en las superficies de la válvula de descarga. Luego lave la válvula con agua jabonosa tibia y luego enjuague con agua dulce, siguiendo los pasos a continuación.

11.1 Se a parte externa da válvula de descarga apresentar acúmulo de cálcio ou outro mineral; Limpe a válvula usando vinagre de álcool e uma escova de dentes usada para dissolver e quebrar o acúmulo de sal nas superfícies da válvula de descarga. Em seguida, lave a válvula com água morna e sabão e depois enxágue com água doce, seguindo os passos abaixo.

11.1 If the outside of the flush valve has calcium or other mineral buildup; Clean the valve using alcohol vinegar and a used toothbrush to dissolve and break up salt buildup on the flush valve surfaces. Then wash the flush valve with warm soapy water and then rinse with fresh water, following the steps below.

11.2 Si la válvula continua con fugas después del ítem anterior, deberá ser reemplazada por uno nueva.

11.2 Caso a válvula continue vazando após o ítem anterior, ela deverá ser substituída por uma nova.

11.2 If the valve continues to leak after the previous item, it must be replaced with a new one.

**NO UTILIZAR MASILLAS NI SELLADORES – NÃO
USE MASSA OU SELANTES – DO NOT USE
PUTTY OR SEALANTS**

GARANTÍA LIMITADA POR 1 (UN) AÑO

Sin perjuicio de las "Exclusiones" establecidas a continuación, DEALER S.A. asegura al consumidor reparar, o a criterio de DEALER S.A., reemplazar, cualquier parte de este producto de plomería que presente defectos de fabricación o de materiales durante el uso normal por 1 (un) año a partir de la fecha de compra. Todos los gastos de remoción, transporte y reinstalación para obtener el servicio de la garantía serán abonados por el consumidor. Durante esta "Garantía limitada expresa por 1 (un) año", DEALER S.A. proporcionará, con sujeción a la sección de "Exclusiones" establecida a continuación, todos los repuestos necesarios para corregir esos defectos, sin costo. Esta "Garantía limitada expresa de 1 (un) año" es nula y sin efecto si el producto no se ha instalado y/o mantenido de acuerdo con todas las instrucciones por escrito que acompañan al producto, o si en la instalación se utilizan piezas que no sean de DEALER S.A.

EXCLUSIONES: DEALER S.A. NO SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES, INCLUYENDO LOS GASTOS DE INSTALACIÓN, DAÑOS POR AGUA, LESIONES PERSONALES O CUALQUIER OTRO DAÑO QUE RESULTARÁ DEL ABUSO O MAL USO DEL PRODUCTO, DEBIDO AL AJUSTE EXCESIVO O UNA INSTALACIÓN DEFICIENTE O NO MANTENER ESTE PRODUCTO DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES ESCRITAS.

NO UTILICE LIMPIADORES QUE SE COLOCAN EN EL DEPÓSITO O SE SUMERGEN EN EL INODORO QUE CONTENGAN CLORO. EL USO DE TALES PRODUCTOS OCASIONARÁN DAÑO A LOS COMPONENTES DEL CAIXA Y PUEDEN CAUSAR INUNDACIONES Y DAÑO A LA PROPIEDAD. EL USO DE TALES PRODUCTOS INVALIDARÁ ESTA GARANTÍA.

GARANTIA LIMITADA DE 1 (UM) ANO

Sem prejuízo das "Exclusões" abaixo expostas, a DEALER S.A. garante ao consumidor reparar, ou a critério do DEALER S.A., substituir, qualquer parte deste produto hidráulico que apresente defeitos de fabricação ou materiais durante o uso normal por 1 (um) ano a partir da data da compra. Todos os custos de remoção, transporte e reinstalação para obter o serviço de garantia serão pagos pelo consumidor. Durante esta "garantia limitada expressa de 1 (um) ano", o DEALER S.A. fornecerá, sujeita à seção "Exclusões" estabelecida abaixo, todas as peças de reposição necessárias para corrigir tais defeitos, gratuitamente. Esta "Garantia Limitada Expressa de 1 (Um) Ano" será nula e sem efeito se o produto não tiver sido instalado e/ou mantido de acordo com todas as instruções escritas que acompanham o produto, ou se a instalação utilizam peças que não são da DEALER S.A.

EXCLUSÕES: DEALER S.A. NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR DANOS INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS, INCLUINDO CUSTOS DE INSTALAÇÃO, DANOS DE ÁGUA, LESÕES PESSOAIS OU QUALQUER OUTRO DANO QUE RESULTE DO ABUSO OU MAU USO DO PRODUTO, DEVIDO A MONTAGEM EXCESSIVA OU MÁ INSTALAÇÃO OU FALHA NA MANUTENÇÃO DESTE PRODUTO DE ACORDO COM INSTRUÇÕES ESCRITAS.

NÃO USE LIMPADORES COLOCADOS NO CAIXA OU MERGULHO NO BANHEIRO QUE CONTÉM CLORO. O USO DE TAIS PRODUTOS CAUSARÁ DANOS AOS COMPONENTES DO CAIXA E PODE CAUSAR INUNDAÇÕES E DANOS À PROPRIEDADE. O USO DE TAIS PRODUTOS ANULARÁ ESTA GARANTIA.



SOLUCIONES SANITARIAS

Instrucciones Válvula de Descarga Doble Accionamiento

Botonera

Instruções Válvula de Descarga Função Dual Caixa de Botão

Instructions Double Flush Valve Button Box

LIMITED ONE – YEAR EXPRESS WARRANTY

Subject to the “Exclusions” set forth below, DEALER S.A.. promises to the consumer to repair, or at the option of DEALER S.A.. to replace any part of this plumbing product which proves to be defective in workmanship or materials under normal use for one years from the date of purchase. All costs of removal, transportation and reinstallation to obtain warranty service shall be paid by the consumer. During this “Limited One Year Express Warranty,” DEALER S.A.. Will provide, subject to the “Exclusions” section set forth below, all replacement parts free of charge, necessary to correct such defects. This “Limited One Year Warranty” is null and void if this plumbing product has not been installed and maintained in accordance with all written instructions accompanying the product, and if non-DEALER S.A.. parts are used in installation.

EXCLUSIONS: DEALER S.A.. SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING COSTS OF INSTALLATION, WATER DAMAGE, PERSONAL INJURY OR FOR ANY DAMAGES RESULTING FROM ABUSE OR MISUSE OF THE PRODUCT, FROM OVERTIGHTENING OR FROM FAILURE TO INSTALL OR MAINTAIN THIS PLUMBING PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE WRITTEN INSTRUCTIONS, INCLUDING USE OF NON-DEALER PARTS. DO NOT USE IN-TANK DROP-IN TOILET BOWL CLEANERS CONTAINING BLEACH OR CHLORINE. USE OF SUCH PRODUCTS WILL RESULT IN DAMAGE TO TANK COMPONENTS AND MAY CAUSE FLOODING AND PROPERTY DAMAGE. USE OF SUCH PRODUCTS WILL VOID THIS WARRANTY.